# Lingua e letteratura russa 2 (LT)

## Prof.ssa Anna Bonola, Prof. Adriano Dell’Asta

**Esercitazioni di lingua russa 2 (LT)**

Dott.sse Anna Baydatska; Laura Ferrari

# Lingua e letteratura russa 2 (LT)

## Prof.ssa Anna Bonola, Prof. Adriano Dell’Asta

***OBIETTIVO DEL CORSO*** ***RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

L’insegnamento intende fornire gli strumenti e le nozioni fondamentali (contenutistiche e metodologiche) per affrontare il mondo letterario e culturale russo, proposto nelle sue svolte epocali.

***RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Al termine del corso, lo studente sarà in grado di presentare e commentare un testo, un fenomeno o un evento culturale dell’area russa. Conoscerà le più rilevanti linee interpretative degli elementi legati a questo mondo e ne saprà indicare le peculiarità tanto a livello di contenuto quanto a livello di metodo. Sarà in grado di cogliere i fattori di continuità e di rottura nei vari momenti e nelle diverse componenti della sua storia, tanto nella sua evoluzione interna quanto nei suoi rapporti con l’estero

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Il corso sarà articolato in due parti

La prima parte (nella forma di un tradizionale corso monografico tenuto dal Prof. A. Dell’Asta) approfondirà in particolare il periodo postrivoluzionario, presentando la figura e l’opera di Vasilij Grossman, testimone (guerra, Holodomor e Shoah) e romanziere, e mettendo a tema la sua riscoperta dell’irriducibilità dell’uomo a qualsiasi potere o interpretazione ideologica.

Per la seconda parte del corso, si veda il programma di CULTURA E STORIA DEI PAESI DI LINGUA RUSSA tenuto dalla Prof.ssa A. Bonola.

***BIBLIOGRAFIA***

La bibliografia completa sarà indicata durante il corso.

Per la prima parte comprenderà:

1) V.S. Grossman, *Vita e destino*, Adelphi, Milano 2013. [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/vasilij-grossman/vita-e-destino-9788845936906-706519.html)

V.S. Grossman, *Tutto scorre*, Adelphi, Milano 2010. [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/vasilij-grossman/tutto-scorre-9788845924668-209977.html?search_string=Tutto%20scorre%20grossman&search_results=2)

2) Quattro capolavori della letteratura russa scelti da un elenco che verrà comunicato dal docente a lezione (e che poi verrà reso pubblico sulla pagina Blakboard del corso).

Per la seconda parte del corso, si veda il programma di CULTURA E STORIA DEI PAESI DI LINGUA RUSSA tenuto dalla Prof. A. Bonola.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Lezioni in aula (con l’ausilio di power point, filmati, ecc.).

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

La valutazione avverrà tramite esame orale durante il quale si valuteranno non solo la conoscenza dei contenuti proposti durante le lezioni (50% del voto complessivo), ma anche l’acquisizione di una metodologia critica e l’attitudine ad applicarla sia a detti contenuti sia ai materiali proposti nella bibliografia e affidati allo studio personale dello studente (30% del voto complessivo). Inoltre si valuterà l’uso appropriato della terminologia e la capacità di presentare i contenuti esposti con coerenza argomentativa e nella prospettiva di una interpretazione sistematica (20% del voto complessivo).

Eventuali modalità di valutazione preliminare in itinere saranno comunicate durante il corso.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

A tutti gli studenti è richiesta una buona conoscenza della lingua italiana, nonché la capacità di inquadrare storicamente gli avvenimenti culturali.

*Orario e luogo di ricevimento degli studenti*

La Prof. Anna Bonola riceve gli studenti su appuntamento, sia in presenza (presso lo studio al terzo piano vicino al laboratorio linguistico) o a distanza.

Il Prof. Adriano Dell’Asta, durante il periodo di lezione, riceve gli studenti nel suo studio di via Trieste il lunedì mattina dalle 9 alle 11.

Si raccomanda di consultare sempre la pagina degli avvisi e/o Blackboard per ogni eventuale variazione di data e/o orario.

**Esercitazioni di lingua russa 2 (LT)**

Dott.sse Anna Baydatska; Laura Ferrari

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Obiettivo del corso è l’acquisizione di una solida competenza linguistica della lingua russa parlata e scritta a livello intermedio, assimilabile a un livello B1 del QCER.

Al termine dell’insegnamento, lo studente dovrà conoscere gli argomenti fondamentali del sistema morfo-sintattico della lingua russa necessari per sviluppare le competenze comunicative richieste (scritte e orali), corrispondenti al livello intermedio.

Inoltre lo studente sarà in grado di comprendere e rielaborare semplici testi scritti e orali, produrre autonomamente elaborati scritti su argomenti a lui familiari; sostenere una semplice conversazione su temi affrontati in classe e di interesse personale; tradurre da e verso il russo semplici testi d’attualità con l’ausilio del dizionario bilingue.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

А. Grammatica

1. L’aspetto del verbo nelle costruzioni: «должен-можно-нельзя-нужно»; l’aspetto del verbo all’infinito (verbi che richiedono la scelta obbligatoria dell’aspetto); L’aspetto del verbo al futuro.

2. I verbi riflessivi.

3. I verbi di moto senza prefissi; verbi di moto con prefissi.

4. I participi: formazione e coniugazione. Costrutti participiali. Participi attivi e passivi al tempo presente e passato. Trasformazione della proposizione subordinata con «который» in un costrutto participiale. Forma breve dei participi passivi.

5. Il gerundio: formazione e uso dei gerundi dai verbi НСВ е СВ.

6. I pronomi indeterminati (кто-то, кто-нибудь ecc.); i pronomi negativi (никто-ничто); il pronome/aggettivo possessivo «свой».

7. La forma breve degli aggettivi e degli avverbi.

8. I gradi di comparazione degli aggettivi e degli avverbi.

9. I numerali cardinali e ordinali; declinazione dei numerali per l’espressione della data.

10. L’imperativo positivo e negativo.

B. Sintassi

11. La frase semplice: complementi di tempo e di causa con le preposizioni из-за, благодаря, за, ecc.

12. La frase complessa (subordinate completive, relative, finali, concessive, temporali, causali, ipotetiche ecc.).

13. Il discorso indiretto.

14. La frase impersonale: analisi ed esercizi sulla base di testi russi e in preparazione alla traduzione.

C. Lessico

15. Indicazioni di tempo (data e ore).

16. Traslitterazione e declinazione di nomi, cognomi e toponimi russi e stranieri.

17. Difficoltà lessicali.

18. Uso dei verbi надевать-одевать-одеваться; звать – называть; учить – учиться – изучать; ставить – класть…

D. Produzione scritta

19. Lettura di testi in lingua russa di media difficoltà.

20. Traduzioni verso l’italiano.

21. Traduzioni verso il russo.

22. Avviamento all’uso del dizionario bilingue.

23. Esercizi di dettatura.

24. Riassunto (изложение): rielaborazione scritta in classe di un testo russo di circa 180 parole letto dall’insegnante.

E. Produzione orale

25. Esercizi di comprensione e produzione della lingua orale.

***BIBLIOGRAFIA***

S.A. Chavronina, A.I. Širočenskaja, *Il Russo Esercizi*, Il punto editoriale, Roma 2007, ISBN 978-88-903186-0-3 [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/s-a-chavronina/il-russo-esercizi-9788890318603-217233.html?search_string=9788890318603&search_results=1)

Anna Shibarova, Aleksander Yarin, *Raz, dva, tri! Corso di lingua russa.* Volume 2*,* a cura diE. Freda Piredda e A. Krasnikova,in corso di stampa. [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/anna-shibarova-alexander-yarin/raz-dva-tri-corso-di-lingua-russa-livelli-a2-b1-del-quadro-comune-europeo-di-riferimento-per-le-lingue-9788836009732-706233.html)

D. Bonciani, R. Romagnoli, N. Smykunova, *Mir tesen*. *Fondamenti di cultura russa*, Hoepli, Milano, 2016.

testi consigliati

C. Cevese, J. Dobrovolskaja, E. Magnanini, *Grammatica russa. Manuale di teoria. Livelli A1-B2,* Hoepli, Milano, 2018.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Il corso si svolgerà mediante lezioni ed esercitazioni pratiche.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

L’esercitazione di lingua prevede una valutazione con esami finali di lingua scritta e orale. Il lavoro in classe e quello individuale a casa potranno essere verificati mediante test scritti e orali nel corso dell’anno.

Le prove finali, uguali per tutti i profili, si suddividono in:

***Prova scritta***

* un test lessico-grammaticale;

– un riassunto scritto di un testo letto oralmente dall’insegnante;

– una breve traduzione dal russo;

– una breve traduzione dall’italiano.

È ammesso l’uso del vocabolario bilingue solo per la traduzione.

Le varie parti della prova scritta contribuiscono in percentuali diverse al voto finale: la traduzione dall'italiano al russo e il test contribuiscono per il 30% ciascuna. Le restanti prove contribuiscono per il 20% ciascuna.

Il punteggio massimo finale, dato dalla media delle quattro prove, è di 30/30.

A partire dall’A.A. 2023-24, esclusivamente per gli studenti del 1 e 2 anno LT la prova intermedia scritta di lingua russa potrà essere svolta in due modi differenti:

1. per i **frequentanti**, mediante diverse prove di controllo in itinere che saranno svolte nel corso dei due semestri di frequenza.

 Questa modalità è riservata a chi frequenta in presenza almeno il 75% delle esercitazioni di lingua russa (120 ore complessive). Per chi dovesse iscriversi al corso dopo l’inizio delle lezioni, di regola non sarà possibile sostenere la prova scritta in itinere, a meno che lo studente non abbia già una conoscenza pregressa della lingua russa che dovrà comunque essere verificata con un test all’inizio delle lezioni.

 Le prove di controllo in itinere si terranno durante le lezioni: una prova ogni 20 ore al primo anno e ogni 30 ore per il secondo anno. Il calendario preciso verrà comunicato all’inizio delle lezioni.

 La prova scritta è superata se la media delle prove parziali raggiunge i 18/30 e se le ultime due prove sono sufficienti.

 Per chi ritenesse di non accettare il voto finale delle prove in itinere è possibile sostenere l’esame scritto unico nelle sessioni ufficiali.

 Gli studenti che hanno superato le prove in itinere e conseguito il voto finale dovranno iscriversi all’appello di lingua scritta di fine maggio/giugno per registrare il voto.

1. per i **non frequentanti** e per chi non ha superato le prove in itinere (o non le ha sostenute tutte) la prova intermedia scritta sarà sostenuta con un unico esame in uno dei tre appelli di lingua scritta (maggio/settembre e gennaio), come di consueto.

***Prova orale***

Lo studente deve essere in grado di: leggere, tradurre e riassumere le letture effettuate in classe durante l’anno e i testi letti a casa (circa 60 pagine in lingua originale che verranno indicate dai docenti del corso), saper sostenere una conversazione sulle letture fatte e sui temi trattati durante le lezioni, saper rispondere ad alcune domande di grammatica relative ai temi trattati durante l’anno.

Inoltre lo studente dovrà saper leggere e tradurre a prima vista un testo russo di secondo livello, che gli verrà sottoposto in sede d’esame, e sapere conversare in lingua russa riguardo al contenuto del brano.

 Lo studente dovrà infine essere in grado di descrivere le caratteristiche principali di un’immagine che sarà proposta dal docente.

Concorrono alla valutazione della prova orale la padronanza lessicale (25% del voto finale), la correttezza grammaticale (25% del voto finale), di pronuncia e accentazione (25% del voto finale), l’esposizione del contenuto e l’interazione comunicativa (25% del voto finale).

***AVVERTENZE E PRE-REQUISITI RICHIESTI***

Per partecipare al corso con profitto si richiede come prerequisito una buona conoscenza della lingua russa scritta e parlata a livello elementare, acquisita tramite il completamento della prima annualità di Lingua russa (prova intermedia scritta e orale 1, Lingua russa 1-Lingua e fonologia). Si ribadisce inoltre che l'apprendimento di quanto comunicato nel corso dipende in larga misura dalla regolarità con cui si frequentano le lezioni e si acquisisce, con il lavoro individuale a casa, quanto comunicato dal docente a lezione.

La partecipazione alle attività proposte dai docenti mediante lo svolgimento di esercizi scritti e orali verrà verificata regolarmente nel corso dell’anno.

Le esercitazioni hanno durata annuale.

*Orario e luogo di ricevimento degli studenti*

# Gli studenti si ricevono previo appuntamento concordato via mail